United States Environmental Protection Agency

CABO ROJO, P.R. | REGIÓN 2

LUGAR SUPERFONDO DE CONTAMINACIÓN DEL AGUA SUBTERRÁNEA DE CABO ROJO
HOJA INFORMATIVA

Objetivos de esta hoja informativa

Informar a la comunidad sobre las actividades que se realizarán en el Lugar Superfondo de Contaminación de Aguas Subterráneas de Cabo Rojo, y lo qué debe esperar.

Próximas actividades de diseño del remedio

La EPA comenzará las actividades de diseño para remediar el Lugar Superfondo de Contaminación de Aguas Subterráneas de Cabo Rojo (Lugar) de acuerdo con el remedio seleccionado en el Récord de Decisión (en adelante, ROD) de 2019.

Se realizará una investigación prediseño (PDI, por sus siglas en inglés) en el Lugar para refinar las zonas específicas para remediar el suelo y las aguas subterráneas, y para recopilar la información necesaria para completar el diseño, según el ROD. Las actividades del PDI están programadas para comenzar en septiembre de 2023 y finalizar a principios de 2024. Las actividades del PDI se llevarán a cabo en el antiguo Cabo Rojo Dry Cleaners (Lavandería) y Extasy Q Prints (Extasy). Estas actividades incluyen: recopilar muestras de suelo, aguas subterráneas y vapor de suelo, e instalar puntos de monitoreo de vapor.

También se hará un estudio para determinar qué tratamiento se debe implantar para remediar la Lavandería y Extasy, y así, determinar la zona de influencia que se puede alcanzar y los parámetros de diseño y operación óptimos para el diseño a escala completa. Las actividades de campo del estudio de tratamiento incluyen: instalación de pozos, instalación y operación de extracción bifásica, extracción de vapor de suelo, y sistemas de extracción de aguas subterráneas.

Los datos obtenidos se utilizarán para preparar el sistema de extracción bifásica a escala completa, que se instalará en la Lavandería, y el sistema de extracción de vapor de suelo y aguas subterráneas en Extasy. El sistema se diseñará para reducir las concentraciones de contaminantes en el suelo y las aguas subterráneas para cumplir con los objetivos de acción de remedio para el Lugar.

¿Qué debe esperar la comunidad?

Contratistas de la EPA realizarán perforaciones en el suelo y operarán equipo motorizado. La comunidad debe esperar un incremento de ruido durante el horario de trabajo (lunes a viernes, desde las 7:30 am hasta las 5 pm. No se anticipa un incremento en el flujo vehicular.

Horario de los trabajos de campo
lunes a viernes
7:30 a.m.— 5:00 p.m.

Acceda aquí la información del Lugar

EL PROCESO DE REMEDIACIÓN SUPERFONDO

Involucramiento comunitario y planificación de redesarrollo del Lugar son parte integral de todo el proceso

EVALUACIÓN

- Descubrimiento de contaminación
- Evaluación preliminar
- Inspección del lugar
- Añadir a lista de prioridades nacionales (NPL)

CARACTERIZACIÓN

- Investigación correctiva/ Estudio de viabilidad & plan propuesto

SELECCIÓN DE PLAN DE LIMPIEZA

- Récord de decision

LIMPIEZA

- Diseño correctivo
- Acción correctiva

POST-CONSTRUCCIÓN

- Operación y mantenimiento (O&M)
- Borrar del NPL

Revisión cada 5 años

692941

Historia del Lugar

Hay tres fuentes de contaminación en el Lugar, con dos penachos de agua subterránea. La Lavandería se encuentra al norte de Cabo Rojo y ya no está en funcionamiento. Aproximadamente, 700 pies al noreste de la Lavandería se encuentra otra fuente, Extasy, y un taller de impresión. A unas 0.7 millas al suroeste, tanto de la Lavandería como de Extasy se encuentra la tercera fuente; el Parque Industrial Este de la Compañía de Fomento Industrial de Puerto Rico (PRIDCO), un complejo de 10 edificios separados, en su mayoría vacantes, con una larga historia de operaciones industriales y comerciales.

Un muestreo rutinario que se hizo entre 2002 y 2011, de aguas subterráneas del sistema de suministro de agua público de Cabo Rojo Urbano, reveló compuestos orgánicos volátiles COV) clorados, tetracloroetileno (PCE) y tricloroetileno (TCE), en varios de los pozos por debajo de los niveles federales máximos permitidos. Investigaciones posteriores de la EPA, en posibles fuentes de contaminación en todo Cabo Rojo, entre 2006 y 2012 revelaron rastros de COVs clorados en el suelo, las aguas subterráneas y vapor de suelo en varias instalaciones.

El Lugar fue incluido en la Lista de Prioridades Nacionales el 10 de marzo de 2011. La EPA llevó a cabo una investigación de remedio/estudio de viabilidad, que comenzó en 2013 y se completó en 2018. El ROD se firmó en mayo de 2019.

La EPA asumirá la responsabilidad del proceso de remediación del Penacho 1, que incluye las fuentes de la Lavandería y Extasy. PRIDCO será responsable del proceso para remediar el Penacho 2.

Récord de Decisión

El remedio seleccionado en el ROD, aborda la contaminación del suelo y las aguas subterráneas en el Lugar. Éste incluye los siguientes componentes principales: extracción de vapor de suelo/extracción bifásica hacia las zonas específicas para remediar el suelo y las aguas subterráneas subyacentes en las áreas de origen de la Lavandería en Seco y Extasy; instalación de puntos de monitoreo de vapor para evaluar la eliminación de la contaminación en fase de vapor; atenuación natural y monitoreo a largo plazo del Penacho 2 y parte del Penacho 1, fuera del área de la fuente de contaminación; controles institucionales; y una medida de contingencia que implica el tratamiento *in situ* de las aguas subterráneas en el Penacho 1, si se cumplen ciertas condiciones (por ejemplo, rastro de líquido en fase no acuosa, aumentos en la concentración de contaminantes en pozos de monitoreo claves, rastros en pozos centinelas, o rastros en pozos de suministro).

Mapa del Lugar

Contaminantes en el suelo y agua subterránea

PCE

Tetracloroetileno (PCE) es un líquido incoloro no inflamable. Se utiliza como agente del lavado en seco y solvente para desengrasar metales. También sirve de material inicial (componente básico) para elaborar otras sustancias químicas y se utiliza en algunos productos para el consumidor. Para mas información, visite: https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts18.html

TCE

Tricloroetileno (TCE) es un líquido incoloro y volátil. En su estado líquido se evapora rápidamente en el aire. No es inflamable y tiene un olor dulce. El tricloroetileno se utiliza como solvente para limpiar piezas metálicas. Para mas información, visite: https://www.atsdr.cdc.gov/es/phs/es_phs19.html

¿Es seguro beber el agua?

Sí. La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) provee agua que cumple con todos los estándares de salud tanto estatales como federales. Para más información, por favor visite: https://www.acueductospr.com/

Repositorios de información

Biblioteca Pública Blanca E. Colberg
Calle José de Diego #312
Cabo Rojo, PR 00641
(787) 894-1040
Horario: lunes a viernes
8 am to 4:30pm

Agencia Federal de Protección Ambiental, Región 2 División de Protección Ambiental del Caribe
City View Plaza II - Suite 7000
48 RD, 165 Km. 1.2
Guaynabo, PR 00968-8069
Horario: lunes a viernes
9 am a 4:30 pm
Por cita

Departmento de Recursos Naturales y Ambientales,
Programa de Respuesta de Emergencia y Superfondo
Edificio de Agencias Ambientales Cruz A. Matos
Carretera 8838, km. 6.3
Sector El Cinco, Río Piedras
Teléfonos: 787-999-2200
Horario: 9 am a 3 pm
Por cita

Contactos en la EPA

Carlos J. Colombani
Gerente de Proyectos
EPA Región 2
Caribbean Environmental Protection Division (CEPD)
#48 Rd, PR-165 Km 1.2
Citi View Plaza II, Suite 7000
Guaynabo, P.R. 00968-8069
787-977-5862
Colombani.carlos@epa.gov

Brenda Reyes
Coordinadora comunitaria
EPA Región 2
Caribbean Environmental Protection Division (CEPD)
#48 Rd, PR-165 Km 1.2
Citi View Plaza II, Suite 7000
Guaynabo, P.R. 00968-8069
787-977-5869
reyes.brenda@epa.gov

Lilliana Alemán
Coordinadora comunitaria
EPA Región 2
Caribbean Environmental Protection Division (CEPD)
#48 Rd, PR-165 Km 1.2
Citi View Plaza II, Suite 7000
Guaynabo, P.R. 00968-8069
787-977-5816
alemanroman.lilliana@epa.gov